

LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SÓLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES

BOUFARIK --- Alger

Especialidad actual en TOMATES REDONDAS

Antes de pasar sus pedidos, consulten a su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

- MAYOL. . Boufariq
- MAYOL. . Zeralda
- MAYOL. . Birkadem
- MAYOL. . Fort de L'Eau
- MAYOL. . St. Chamond
- MAYOL. . Chavanay
- MAYOL. . Cavailon
- ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS

- BOUFARIK 1 - 11
- ZERALDA 0 - 06
- BIRKADEM 0 - 82
- FORT DE L'EAU 0 - 39
- ST. CHAMOND 2 - 65
- CHAVANAY 0 - 13
- CAVAILLON 1 - 48
- MARSEILLE 87 - 54

Diariamente Correos rápidos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

Actualidad musical

FEDERICO CHOPIN

Esta semana se ha rendido en Mallorca un tributo a aquel genio musical Federico Chopin que en el siglo XIX llenó de admiración con sus conciertos por su género gracioso y cautivador, repleto de fuerza y de ligereza en un mismo tiempo.

Organizó este festival internacional de música el "Comité pro-Chopin Mallorca", que propone repetirlo todos los años.

La fiesta, como se ha venido señalando en la prensa diaria, constituyó un éxito artístico indiscutible y memorable.

El solo hecho de reunir en Mallorca compositores de la categoría de Halffter, Lamote de Grignon, Baltasar Samper y Tansman y pianistas como Horszowski, Alicia Halffter y Gibert Camins y la por tantos conceptualmente ilustre orquesta Pablo Casals con el nombre de Chopin, es de tal importancia y demuestra por sí misma la personalidad tan grande por su parte, al abandonar sus múltiples ocupaciones y venir desde lejanas tierras para honrar la memoria de Chopin, que demuestran la importancia enorme que dichos festivales han adquirido y la obligación moral de ayudarlos, ya que nuestra isla ha de salir beneficiada por todos conceptos.

Aprovechando la ocasión que nos depara este festival, nos es grato rendir al ilustre músico un sincero y humilde homenaje dedicándole parte del espacio de estas columnas recordando algunos de los episodios de su vida.

Organizamos unos párrafos resumantes de

sentimiento que el poeta Mariano Tomá acaba de dedicarle.

Federico Chopin ha nacido en una aldea polaca, no lejos de Varsovia, en el pueblito de Zelazowa-Wola. Allí, su padre, Nicolás Chopin, es preceptor de un hijo de la condesa Skarbek.

"Al lado de la habitación señorial que protegía un bosquecillo de árboles—dice Guy de Pourtalés—se alzaba una casita baja, rodeada de un jardincito y atravesada por una puerta grande, por donde se veía el patio, los establos y, más lejos el campo..."

En ese pabellón, el día 22 de Febrero de 1810, a las seis de la tarde, vino al mundo Federico Francisco Chopin.

Muy pronto, como a Mozart, como a Schubert y Liszt, se le llena el corazón de trinos. Parece que es una enfermedad cruel la de sentirse, desde niño, el pensamiento lleno de estrellas y el pecho de murmullos de arroyos y de voces lejanas. Es una enfermedad que no perdona, y mata con angustias y dudas, con dolores tan hondos, que nadie sabe encontrar su origen, ni el mismo que los siente, y la vida se les va extinguiendo, sin saber por qué causa, con recelo de que todo lo que les rodea es enemigo y quiere su muerte, como en Mozart, como en Chopin... Y es que se sienten tan altos como aerostatas, pero cautivos por mil cables que les retienen y tiran de ellos hacia la tierra, y acaban por rasgarlos.

Un día, ya en Varsovia, Chopin ha cumplido diez años y está sentado al piano, en la mansión del Gran Duque Constantino. El niño improvisa, elevando los ojos hacia el techo de la estancia.

—Pequeño — le dice el príncipe —, ¿por qué miras hacia el cielo? ¿Es que encuentras allí tus notas?—

Acaso, el hermano del Zar no se diera cuenta de la verdad de su frase...

Poco a poco, el nombre de Federico Chopin, el niño prodigio de Zelazowa, va de un punto a otro de Polonia, empujado por un huracán de palabras apasionadas. Schumann refiere la emoción que sintiera en una grata reunión de jóvenes músicos, al escuchar la op 2 de Chopin, cuyo nombre aun le era desconocido.

—Eusebio— dice —entró el otro día dulcemente. Tú conoces la sonrisa irónica de su rostro pálido, con la cual pretende interesarnos. Yo estaba al lado del piano con Florestán... Eusebio cedió, y nosotros le escuchamos en silencio, acodados en el hueco de una ventana. Eusebio tocaba como inspirado y hacía desfilar innumerables figuras de la vida más animada... Cuando terminó, alguien exclamó entusiasmado: "Esto es absolutamente perfecto... ¿Chopin?... Yo no he oído nunca este nombre... En todo caso, tienes razón, es un genio."—

Otro día, a la vuelta de un viaje a Berlin, el primero que en su vida le consistente ver horizontes más lejanos que los tristes alrededores de Varsovia, los caballos faltan al llegar al pueblo de Zullichau, cerca de Posen.

Para entretener las horas Chopin abre un viejo piano que hay arrinconado en la casa de postas y deja que sus dedos jugueteen con las teclas... Un viajero llega, silenciosamente, a sentarse a su lado; luego es otro y otro... el maestro de postas, sus hijos, los vecinos, rodean al ruiseñor que, por milagro ha venido hasta este sombrío rincón de Alemania, en una tarde fría y triste de otoño.

De pronto, el postillón se asoma a la estancia:

—Al coche, señores, los caballos están enganchados.

—¡Al diablo tú y tus caballos! — le contesta el maestro de postas furioso.

Y Chopin, ante los ruegos de todos sus oyentes vuelve a sentarse al piano.

—Señor—le dice un viajero, emocionado y agradecido —: yo soy también músico y toco el piano... Si Mozart os hubiera podido oír, os hubiera estrechado la mano... Yo pobre músico, viejo y obscuro, no me atrevo a pedirlo.—

"Schuman asombrado, un maestro de postas entusiasta, un tímido músico tembloroso de emoción... He aquí los signos de que un poeta nuevo había nacido entre los hombres", escribe Pourtalés al comentar estos episodios.

En Viena no alcanza la popularidad y el triunfo con que soñaba; en París, sí. Allí conoce a Berlioz, a Liszt, a Hiller y al príncipe Radziwill, quien le abre las puertas de todos los salones de la época. Liszt ha dejado un interesante retrato de Chopin:

"El Conjunto de su persona — escribe — era armonioso. La mirada era más espiritual que soñadora... Sus modales eran tan distinguidos y sus maneras tan aristocráticas, que involuntariamente se le trataba como a príncipe."

Hacia el año 1835 reanuda una vieja amistad, la de los hermanos Wodzinski, con los que se ha educado. También con la hermana, María Wodzinska, ha jugado bajo los castaños y los tilos, de los jardines de Varsovia, en los días de su infancia. La madre, madame Wodzinska, lo invita a pasar un verano a su casa de Ginebra.

"Todos nosotros recordamos con mucho gusto a nuestro pequeño amigo Federico, que ya se hizo tan "grande", pero no podre-

mos dejar Ginebra. ¿Es que no tendremos el gusto de verle por acá?"

Chopin no pudo aceptar la invitación de sus amigos, pero, algunos meses más tarde, se encontraron en Dresde. El músico amó a la niña desde el primer momento; cuando se despidieron, María le ofreció una rosa, y él se sentó al piano y compuso el vals en *fa menor* que figura en sus obras póstumas.

"Al escucharlo—escribe el conde Wodzinski — se creería oír el murmullo de dos voces de enamorados, las campanadas de un reloj, el correr de unas ruedas sobre la calzada, cuyo ruido apaga el de los sollozos ahogados."

Ya el fin se aproxima; la debilidad natural de Chopin no sabe resistir el cruel choque de su tercer desengaño. Después de la ruptura con Jorge Sand, se arrastrará a lo largo de los días y de los meses, titubeando, como niño al que dejaron solo y cae, y se alza para caer de nuevo. En la primavera de 1849 sus amigos le buscaron un cuarto en la rue Chaillot, donde le llegara el aire puro de los jardines reales y pudiera dominar, como si ya la contemplara desde una estrella, la ciudad de la que había sido el ídolo. Cuando escribe a su familia las últimas cartas, habla del soberbio panorama que se contempla desde sus ventanas:

"...las Tullerías, las Címaras, San Germán, el Panteón, Valde-Grace. Los Inválidos y entre estos edificios y yo, nada más que jardines..."

Parecía que deseaba en dulzarles la tristeza de saber que se le marchaba para siempre, asegurándoles que el camino era suave y grato a los ojos.

Pero el cuarto de la rue Chaillot no era bueno para el invierno. A fines de septiembre se trasladó a otro de la plaza Vendôme. Esta fue su morada última en la tierra. El

13 de octubre pidió el viático y el 15 se le extinguió la voz durante un as horas. Este día había llegado desde Niza, con premura de verlo por última vez, una de sus más feroces admiradoras, la bella condesa Poocka. Chopin le pidió que cantara.

Trajeron el piano hasta la habitación del enfermo y la condesa cantó, quebrándosele en sollozos el cristal de la voz... Cuando cantaba el segundo trozo fué interrumpida por el estertor del moribundo. Al lado del lecho, el abad Jelowicki recitaba las oraciones de los agonizantes y los amigos de Federico lloraban arrodillados...

Aun no era el fin. La noche del 15 fué cruel, pero el 16 lo pasó más aliviado, llamó a sus amigos y para cada uno tuvo una frase de despedida. Al amanecer del 17 pidió de beber y murió...

Su amigo Gutman, que le ofrecía el vaso donde quedaron las huellas de sus labios, guardó devotamente esta reliquia. Los funerales se celebraron en la Magdalena. Cantó en ellos Lablache, que también hubo cantando veinte años antes, en los de Beethoven. Meyerbeer y el príncipe Czastorsky conducían el duelo. Delacroix y Franchomme los acompañaban...

X. X.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 6 de Mayo

(Conclusión)

A continuación se da cuenta de un decreto de la Presidencia del Gobierno provisional de la República, relativo a la adopción como nacional de la bandera tricolor o sea la republicana, estableciendo que dicha bandera estará formada por tres bandas horizontales de igual ancho, siendo roja la superior, amarilla la central y morada oscura la inferior. En el centro de la banda amarilla figurará el escudo de España, adoptándose por tal el que figura en el reverso de las monedas de cinco pesetas acuñadas por el Gobierno provisional en 1869 y 1870.

Después de enterada la comisión de dicha disposición, el señor Presidente patentizó su satisfacción por haberse adoptado por enseñanza de la Patria la bandera que hasta hoy había cobijado a los republicanos, y propone y así se acuerda que se habilite el crédito correspondiente para adquirir las banderas que hacen falta para ondear en la Casa Consistorial, escuelas nacionales y edificios públicos.

Son aprobadas las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración municipal de Arbitrios, durante el mes de Abril último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente a las sumas de 6.169'55 pesetas y 1.926'90 pesetas, cuyas cantidades se acuerda ingresar en la Caja municipal.

Se acuerda satisfacer al señor Presidente la cantidad de 5.000 pesetas para pagar los gastos que ocasionen los festejos acordados celebrar durante los días 9, 10 y 11 del actual.

Es aprobado el extracto de los acuerdos tomados en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último y se acuerda dar cuenta de los mismos al Ayuntamiento pleno.

Se aprueba una relación de cantidades cobradas por varios servicios municipales, la cual importa la suma de 157 ptas., cuya cantidad se dispone ingrese en Caja.

Es aprobado el Padrón de vecinos de este término municipal, derivado del censo de población verificado en 31 de Diciembre último.

Dióse cuenta de unos acuerdos tomados por la sociedad obrera "La fraternidad", de esta población, con motivo de la fiesta del Trabajo celebrado el 1.º de Mayo y que no publicamos por haberlos insertado en nuestro número penúltimo.

Una vez leídos el Sr. Presidente dice que los transcritos acuerdos se fueron entregados por los obreros para quienes tuvo palabras de simpatía y afecto y termina diciendo que dejaba en libertad a los empleados del Ayuntamiento por si quieren sindicarse.

Visto el informe emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, acuerdase conceder permiso a D. José Morrell Colom, como encargado de D.ª Margarita Serra Cañellas, para elevar unos tres metros el martillo adosado a la casa n.º 15 de la calle de Bauzá, en la parte en que linda con la calle de la Rosa.

Dióse cuenta de la situación económica de este Ayuntamiento en 30 de Abril últimas resultando que la existencia en fin de Marzo era de 70.815'46 pesetas, que los ingresos obtenidos durante el mes de Abril asciende a 18.239'31 pesetas o sea en total 89.054'77 pesetas, y que los pagos efectuados importan la suma de 20.490'67 pesetas quedando por consiguiente una existencia de 68.564'10 ptas.

Se da lectura a una instancia promovida por el vecino D. Guillermo Bauzá Frontera mediante la que se expone que se ha enterado del acuerdo tomado por la Comisión Gestora por el que se resolvió cambiar el nombre de la calle de Bauzá, y siendo el

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =



ALCIRA
(VALENCIA.-ESPAÑA)

Teléfono núm. 141.
Telégramas: CREMAT Alci 1.

exponente descendiente directo de don Antonio Bauzá Deyá, Alcalde que fué de Söller durante el cólera de 1.865, en cuya memoria se puso el citado apellido de dicha calle; termina suplicando sea mantenido el mismo nombre en la expresada vía.

El señor Ozonas dice que cuando tuvo la idea de cambiar el nombre de la calle de Bauzá no creía que éste personalizará a ninguna familia de los que llevaban dicho apellido, que no quiso lastimar. Añade que la obra de reforma y mejora de dicha calle estuvo entretenida durante muchos años, no pudiendo decir quién entonces hacía obstrucción al proyecto. Pero pensando que

Pablo Iglesias fué el gran Apostol del socialismo y no creyendo que nadie pudiese sufrir perjuicios, se decidió hacer la proposición con objeto de rendir público tributo a quien tanto trabajó en bien de la clase trabajadora. Y habiendo tomado el acuerdo la Comisión Gestora, suplica de la Presidencia que ordene colocarse sin pérdida de tiempo los correspondientes rótulos a dicha calle porque no sea cuestión —dice— de que se constituya el Ayuntamiento y se deje sin efecto lo acordado.

Yo habiendo mas asuntos a tratar se levanta la sesión.

día 3 del actual, ganaron los sollerenses por 2 a 1, después de un encuentro magnífico y sumamente disputado, en el cual las fuerzas se mostraron muy igualadas estando incierto el resultado hasta el final del match.

En dicho encuentro el «Miguel de Cervantes» causó una excelente impresión; ya dijimos en aquella ocasión que nada tenía que envidiar a ningún equipo de la categoría preferente. Su juego es vistoso, dominando muy bien el de cabeza. Sus jugadores, casi todos vascos, poseen el juego entusiasta, duro y noble de los equipos nortños.

Este nuevo partido entre ambos equipos ha sido recibido en gran satisfacción por los aficionados sollerenses, que están seguros de presenciar un bello y emocionante partido.

Los sollerenses, no dudamos que también saldrán al campo dispuestos a adjudicarse nuevamente la victoria, lo que sí, tendrán que emplearse a fondo y jugar con todo su entusiasmo para ver de conseguirlo.

El equipo del «Miguel de Cervantes», según comunican, alineará un conjunto más potente que en el match anterior, y anuncia la siguiente alineación.

Auza—Eloy, Castellruiz—Auza, Rios, Petit—Vehevarria, Santiu, Tomás, Caparrós, Gorn.

Suplente: Ayestarán.
Desconocemos el equipo que presentará el «Söller», pero según nos han manifestado, alineará su conjunto con los mejores elementos disponibles.

Crónica Deportiva

La junta general de la S. D. Sollerense

El domingo último se celebró en el local de la Defensora Sollerense, la anunciada Junta general extraordinaria de la S. D. Sollerense, convocada para dar cuenta de la dimisión de la junta directiva y nombramiento de la nueva junta.

Asistió a la reunión crecido número de socios.

Presidió el secretario de la Junta dimisionaria D. Juan Rullán, quien dió cuenta a la general de los motivos de la dimisión, motivados por la incompatibilidad e incomprensión existente desde algún tiempo a esta parte entre varios de los directivos y jugadores manifestando que los directivos adoptaron esta resolución lo habían hecho pensando solo en el beneficio de la sociedad, a la que no querían crear dificultades dejando el camino expedito para que la general pudiera elegir una directiva que contase con la colaboración de los jugadores.

La general en vista de las manifestaciones de los señores dimitentes, les aceptó la dimisión, haciendo constar un voto de gracias a dichos señores por la excelente labor administrativa llevada a cabo durante su gestión que ha permitido a la sociedad, salvar unas miles de pesetas de la deuda que arrastraba el club, de cuyo débito queda ya poco pendiente además de haber atendido la sociedad todas sus necesidades presentes.

Para sustituir a los que dejaban sus cargos fueron elegidos por unanimidad los siguientes señores:

Don Antonio Rullán Vicens, D. Andrés Arbona Oliver, D. Alfonso Castañer Casanovas D. Francisco Fontanet Piña y D. Daniel Canals Puig.

El lunes el secretario saliente dió posesión a los nuevos elegidos, los cuales distribuyeron los cargos en la siguiente forma.

Presidente: D. Antonio Rullán Vicens.
Secretario: D. Daniel Canals Puig.
Tesorero: D. Andrés Arbona Oliver.
Delegado de campo D. Francisco Fontanet Piña.

Vocales: D. Cristóbal Barceló Pons, Rdo. Hn.º Josué y D. Alfonso Castañer Casanovas.

La junta Asesora de Futbol quedó constituida por los siguientes señores:

D. Antonio Rullán, D. Rafael Socias, D. Juan Lladó, D. Antonio Colom, D. Juan Marcé y el Capitán del equipo.

Directivos y asesores están animados de los mejores deseos y dispuestos a no escatimar ningún entusiasmo ni sacrificio para que

la sociedad siga siempre por un camino de esplendor, seguros de que el apoyo de los socios y aficionados no les habrá de faltar.

Nosotros al enviarles nuestra sincera felicitación por la distinción que han merecido, les ofrecemos nuestro modesto apoyo para laborar por los intereses deportivos de la Sociedad Deportiva Sollerense, y deseámosles el mayor acierto en el desempeño de sus cargos.

En una reunión de los jugadores del club, que celebraron el miércoles de la presente semana, fué nombrado capitán del equipo titular, el notable interior izquierdista Pedro Suau al que felicitamos por la distinción que ha merecido.

Para mañana

Miguel de Cervantes—Söller F. C. (primeros equipos)

Para mañana, a las cuatro y media de la tarde, en el «Camp d'En Mayol», se anuncia un extraordinario partido de futbol entre el notable equipo de marineros del crucero de la marina de Guerra Española «Miguel de Cervantes» y el «Söller F. C.».

Este nuevo choque entre los jugadores vascos del «Miguel de Cervantes» y los sollerenses, tiene todos los caracteres de un match revancha, pues se recordará que en el primer partido que estos equipos jugaron el

Luis Canals Marqués

Participa al público que ha abierto en esta su Consultorio odontológico, sito en la

CALLE DE CANALS NUM. 1

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARCAGENTE (Valencia)

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

ALCIRA

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

Arturo Chiforni ha muerto
El martes, dejó de existir, en Palma, después de larga enfermedad, el notable músico de la «Balears F. C.» Arturo Chiforni, que fué considerado como uno de los mejores medios de Mallorca.
La muerte ha sido muy sentida, asociándose se todo Palma futbolística al acto del entierro que tuvo lugar el mismo día de la defunción que constituyó una gran manifestación de duelo al que asistieron representaciones de los clubs, Federación y Colegio de Artistas.
El féretro fué llevado en hombros por los compañeros del finado que le quisieron rendir este postremo tributo.
Detrás de la presidencia familiar siguió otra formada por los directivos del «Balears F. C.» siguiendo varias coronas de flores naturales, obsequio de los familiares y amigos de Chiforni.
Arturo Chiforni, era conocido de los aficionados sollerenses pues en varias ocasiones vino a esta ciudad a actuar con el once titular del «Balears F. C.»
Descanse en paz el alma del infortunado jugador y reciba su familia y el «Balears F. C.» la expresión de nuestra condolencia.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Parlos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la CRUZ ROJA de Söller

JUAN RAYMOND

SASTRE

Alfas novedades Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SÖLLER recibe encargos todos los domingos en su domicilio: Calle de Vives, 6

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

EN JUANET Y SA DONZELLA
DESENCANTADA

(Continuació)

Com s'Ermítanet veu allò, tement que no fos el mal esperit, se senya tot d'una *Per lo senyal y En Nom del Pare y del Fill y del Esperit Sant, Amen.*

—No és errat may es senyarse, diu en Juan, però no hi ha tant per tant. No són cap mal esperit, sinó un homo com vos, fora s'ermitanatge.

Com s'Ermítanet sent es manifest d'En Juan, cobra coratge y diu:

—Idò, si sou un homo com ets altres, *alabem Deu!*

—*Alabemlo per a sempre!* diu En Juan.

—Y bé, diu s'Ermítanet. ¿Y què volieu de mi?

—Jo vos ho diré, diu En Juan. Cerch un barranch a on caplleua un porch singlar. Ahir vaig esser an aquelles altres muntanyes de ponent, a on habita un germà vostro també ermità, y no'm va sebre dar claricies de tal barranch ni de tal porch singlar. Y me va dir que per ventura vós me'n sabrieu donar perque, segons veig, tenui esment a una guarda d'algues, que són animals tan voladors, y poria esser que quaicuna en sabria donar enquestes.

—Germanet, diu s'Ermítanet, jo n'estich també en dijú de tot això y may n'he sentit parlar ni a animal ni a persona. Però, en venir ses algues a ajocarse an aquest endret, en comensar a fer fosqueta, los ho demanarem, veyam si n'hi haurà cap que en sàpia cosa.

—D'aquesta manera hauré de romandre aquí, diu En Juan.

—Aqui es ca-vostre, diu s'ermitanet. Pòreu fer propi d'aquesta ermita.

—Bon favor me feys, diu En Juan.

Sobre tot, s'Ermítanet convidá En Juan a dinar d'una bona escudella de cunyat, figures seques a voler y una platada d'enciam de totes herbes ab sal y oli y vinagre, que En Juan s'en llepá es dits. Conversa qui conversa, es sol se feu tan avall que a la fi s'envencá. Comensa a ferse fosch y al punt comparagueren estols d'algues de llevant y de ponent, de tramuntana y de mijorn.

Com s'Ermítanet considerá que ja hi eren totes, pega siu-lo, y totes s'arremolinaren devant s'ermita, y devien fer es comú d'una corderada. Y n'hi havia de joves y de mitja edat y de veyes veyes.

—Animalets de Deu, diu s'Ermítanet, escoltau una mica! Aquest germanet nostro que veys an es meu costat, passa gran fretura de sebre a on cau un barranch que hi caplleua un porch singlar. ¿N'hi ha cap de voltros que haja vist tal barranch y sàpia a on cau?

Aquelles algues, una després s'altra, digueren que no sabien res de tot allò; fins que a la fi n'hi hagué una, s'álga de Portugal, que badá boca y digué:

—Jo el sé an aquest barranch y n'hi ha un de porch singlar que hi caplleua, però tan ferest que negú may l'ha pogut arrossar ni safalcar.

—¿Que hu sentiú? diu s'Ermítanet an En Juan.

—Vaja si hu senti! diu En Juan, y ben content que n'estich. Y aquesta álga ¿que m'hi voldria acompanyar an aqueix barranch o bé mostrarlo'm?

—Ab molt de gust! diu s'álga de Portugal, demá dematí a punta d'aua porem partir.

—Per mi no estareu, diu En Juan. ¿Y a on mos trobarem?

—Aqui mateix vos esperaré, diu s'álga.

—Tenui res pus que manarmos. Ermitanet? diu tot aquell esbart d'algues.

—Res pus! diu s'Ermítanet.

—Idò bona nit que Deu mos do! diuen ses algues.

—Bona la mos do Deu a tots! diu s'Ermítanet.

Y elles se'n van a ajocarse cada una an es seu punt.

Ab això s'Ermítanet y En Juan envesten es Psaltiri y un bon enfilay de *Pare-nostros* y llavò jvenga per sopar unes quantes sopes y una grapada de figures seques!

Y llavò ¿que hi havia que fer més que anar a posar ets ossos de pla?

Així hu feren, y fins lo endemá dematí a punta d'aua, que En Juan s'aixeca, dona mil gràcies a s'Ermítanet. S'álga ja l esperava devant s'ermita,

—¿Que partim? diu s'álga.

—En voler! diu En Juan.

S'álga aixampla ses ales y jde d'allà!

—*Val Deu y falcó!* diu En Juan.

Torna un falcó, y ja és partit darrera s'álga ben depressa. Tot dos se'n anaven com a llonzins.

Volaren una partida d'hores sensa desmayar poch ni gens tant s'álga com es falcó.

A mitján cap vespre s'álga diu:

—Ja som a s'endret des barranch des porch singlar.

—Si que es ferest aquest barranch! diu es falcó.

—En haverhi de trescar per dedins si que hu direu, respón s'álga.

—Bono, diu es falcó. ¿Y que estau ben segur de que és això es barranch des porch singlar?

—Ja és de raó que hi estich! diu s'álga. Callau! que ara l'he afinat a s'animalot! ¿Que no'l veyis allà endins baix d'aquella penya, qui s'assoleyal!



Eu era es porch singlar...

S'álga tenia raó: eu era es porch singlar. Es falcó se'n va convèncer.

Aquí s'álga digué:

—Bono, me sembla que ja no tench pus feynes per aquí ja tenui a la vista es barranch y es porch singlar que tant cercàveu.

—Es ver, diu es falcó. Lo que hi ha que jo no sé com pagarvos y agrairvos es favor que m'heu fet.

—No tengueu cap mal de cap d'això, diu s'álga. L'Amo nostro m'ha dit que us acompanyàs, y a mi me pertoca fer lo que ell me mana.

Idò, senyora álga, diu es falcó, que Deu vos ho pach. Ell que té bona bossa!

—Amèn! diu s'álga. Idò ja re-veure! y jab Deu sia!

Y s'álga gira en coa, y ja és partida vola qui vola cap a ses muntanyes de s'Ermítanet que feya tres.

Es falcó mira per tot aquell contorn a veure si afinaria cap cases de possessió. N'afina unes devers una hora lluny. Pren bordada cap a elles y ab un instant ey fonch. Es falcó se posa, y diu:—*Val Deu y homo!* y torna En Juanet.

Va seure una estona per reposar d'aquella grandiosa volada que havia feta.

Com hagué reposat s'acosta an aquelles cases y veu un homo demunt es portal, que tenia aspecte d'esser l'Amo.

—Alabat sia Deu! diu En Juan.

—Per a sempre sia alabat Deu! diu aquell des portal.

—¿No'm dirieu germà diu En Juan, si hi ha l'Amo d'aquesta possessió per aquí?

—Som jo mateix per servirvos! diu aquell.

—Idò venia per conversar una mica ab vos, si vos lleu escoltarme, diu En Juan.

—Prou! prou! diu l'Amo. Però lo primer, entrau y seureu.

En Juan entra, l'Amo el fa seure y s'asseu ell també y li diu:

—Bono, ja pòreu esser partit a dir coses!

—Res, diu En Juan, lo primer de tot, aqueix barranch que hi lia devers una hora lluny d'aquí és d'aqueixa possessió?

—Si-fa, per sa nostra desgràcia, diu l'Amo.

—Que's pot sebre perque deys això? demana En Juan.

—Vaja si's pot sebre! diu l'Amo. Jo t'ho diré: és perque hi ha dins tal barranch un dimoni de porch singlar, que és el dimoni per esser valent y maleyt. Ni animals ni persones li han pogut fer res may, per més que han provat de pararli clots y de ferli sa pell. Y no hem tengut altre remey que deixar-lo fer an es dimoni y deixarli es barranch per ell tot sol perque en fassà lo que vulga. Per això tench privats tois es gordians que no s'hi acostin ni hi entrin ab cap guarda perque aqueix porch singlar no mos fassa pus destrossa, que basta y sobra se que mos ha feta.

En Juan, com senti aquest rossinyol, se'n alegrà, sensa fer res conxeador y digué a l'Amo:

—Bono, idò jo venia a veure si heu mester cap gordià o missatge. Si n'haurieu de menester cap y jo vos agradava mos poriem pegar de barrina.

—Fa un parey de dies que se'n anà es porquíer, diu l'Amo. Si volies ferhi tú, ja pots comensar a dir que vols gonyar.

ANTONI M.^a ALCOVER, PRVE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

Folleto de LA VOZ DE SOLLER.--25

Cómo maté a mi hijo

POR

PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para

LA VOZ DE SOLLER

La «Garennerie» está situada más allá de la Claire, y es muy solitaria. Resulta muy agradable ir allá lentamente por la mañana, cuando todo invita a ir...

Nuestra «villa» es muy bella, pero con una belleza. Figúrese una alta casa alanciana cercada de robles verdes y, delante de ella, el mar que toma con frecuencia un hermoso color de turquesa. De ahí su nombre.

Dentro de unos instantes, voy a ir a través del bosque de la Chaise hasta la estacada, a llevarle esta carta.

Yo quiero que ella sea mensajera de todo mi respeto, de todo mi afecto agradado y sincero. Las vacaciones son necesarias, sobre todo para Vd. ¡Tiene tantas fatigas del año! No obstante, yo se agradece vivamente, si de tiempo en tiempo se digna contestarme, aunque

no sea más que con unas breves líneas! ¡Tengo necesidad de Vd!.. Bien lo sabe!.. Solo, soy hombre al agua. No vivo más que de impresiones, de excitaciones, cosas que son algo exterior a mí. Y aquí, obligado me veo a confesarle que todo lo que me rodea, me empuja más bien hacia abajo que hacia arriba...

Ha echado Vd. sobre sus hombros la ardua empresa de hacer de mí «un carácter», «una voluntad». No me abandone Vd. a medio camino, ya que anhelo llegar a la meta... llegar a ser «alguien» oh! no para mí, sino para la gloria de Dios y la salvación de las almas.

Ayer, domingo, en Noirmoutier, asistía yo a la bendición del Santísimo desde la nave de la espaciosa iglesia. El monaguillo estaba arrodillado cerca de mí, el humo del incensario subía hacia la bóveda y yo decía a mi Dios: «Esté incienso no sabe que os honra, pero yo, si lo sé, y tomo su humo azulado y os lo ofrezco unido a mi firme deseo de glorificar a Vos, Ser infinito, creador y con servador de todas las cosas.»

Y lo que hacía yo con este incienso, sueño hacerlo pronto con las almas... Tomar a esas pobres almas ignorantes y dirigir las hacia Ti, oh! mi Dios, que habéis muerto por ellos.

Pero voy dándome cuenta, mi caro señor, de que abuso de Vd. Es tan dulce para mí hablar así con Vd, ya que sólo con Vd. puedo pensar en voz alta...

Deseo que goce de buena salud, ahí, en los Marmousets.

¿Tendré la dicha de poder ir allá a sorprenderle un día?... Temo mucho que «no», porque la lucha de la familia es terrible en medio de su egoista suavidad y aparente blandura.

De todas maneras, medite y estudie la proposición que le someto de instalar aquí una segunda colonia.

¡La montaña y el mar!... Contaríamos con un clima ideal para todos los temperamentos de nuestros niños.

Acepte, señor cura, mis más íntimos y afectuosos saludos, y diga a «mis niños» que no les olvido, que vivo de su recuerdo, y de su afecto, y que una de las primeras fotografías que colgué de la pared de mi habitación es precisamente la suya, pero más grabada aun la tengo en mi corazón.!

Domingo Yholdy

Villa «La Turquoise», Noirmoutier (Vendée)

CAPÍTULO XII

Descontenta, pero lo que se dice enteramente descontenta, quedóse la señora Yholdy cuando su hijo le contó con verdadero entusiasmo que se había encontrado con todo un patronato en la duna, a un cuarto de hora apenas de la «villa»... y que acababa de escribir al Rdo. Sr. Firmin para expresarle la inmensa alegría que tal acontecimiento le había causado.

La señora Yholdy fué enseguida a contarle la historia al tío, el cual, enfurecido, echó ternos y juramentos a granel, cosa que solo hacía en los días de sorpresas o contratiempos inesperados.

Pero la alarma se calmó hacia el atardecer. El tío llegóse hasta la colonia de la Claire; encontró también a los niños y tomó sus informes; la colonia no permanecería allí más que un mes escaso, y habían ya transcurrido dos semanas.

—Quién sabe!... concluyó el tío, diría yo que el diablo nos protege! Este patronato «indeseable» es un mal por un bien; facilitará la transición entre el patronato y la ausencia absoluta de patronato.

—Lo cual, a fin de cuentas, va contra tu teoría del «golpe de hacha» re-

plió su cuñada, que sentía la necesidad de morder.

—No, Rosina... el «golpe de hacha» es la salida de Paris y la separación completa del cura; ahora ya está hecho, y bien hecho! Lo que falta, es vigilar el correo. Nada habremos adelantado, si permitimos que el señor Firmin continúe a distancia su maleficio... ¿Dijiste que conocías su letra?

—¡Vaya si la conozco!

—Entonces, convendrá saber la hora y el camino que sigue el cartero, y arreglarnos de modo y manera que el correo pase primero por nuestras manos. Para llamar las cosas por su nombre, interceptaremos y leeremos las cartas del cura; y aunque sean anodinas e inocuas, las quemaremos. El tiempo que da razón de todo, dará razón también, con la ayuda del diablo, de ese dichoso cura.

Y enseguida pusieron manos a la obra.

El correo llegaba a la Turquoise hacia las seis de la tarde. El cartero en bicicleta lo repartía entre los «chalets» del bosque de la «Chaise».

Pero Noirmoutier es la isla de la confianza,

Cada cual puede primero ir a la administración de correos a recoger su correspondencia, y aun la del vecino.

Se puede ir también al encuentro del cartero.

(Continuará)

DESDE MULHOUSE

Carta abierta

Sr. Director de LA VOZ DE SÓLLER SÓLLER:

Muy distinguido Sr. mio: Bajo el título "Desde Mulhouse. Simpatizantes con el nuevo régimen de España," ha visto la luz, en el número 385 del periódico de su digna dirección, un artículo firmado por A. S. en el que se hace un fantástico relato del acto de fraternidad republicana que tuvo lugar en esta ciudad el día 28 de Abril ppº.

Dice el Sr. A. S. en su escrito, que en el banquete tenido en Mulhouse por un núcleo de españoles aquí residentes para celebrar el advenimiento de la República de España "se acordó constituir una sociedad de republicanos españoles" que recibirá orientación e inspiración del partido republicano federal de Sóller, nombrándose al efecto presidente de la misma a nuestro muy estimado amigo don Juan Frontera.

Importa a los españoles que tomaron parte en el referido acto salir al paso de información tan tendenciosa e inexacta, porque sería complacer propagandas interesadas y fomentar el equivoco si permanecieran en el silencio. Es cierto que se celebró un banquete de simpatía y adhesión al nuevo régimen, pero es totalmente falso que se hiciera alusión en el mismo a la formación de ninguna "sociedad de republicanos"; es auténtica la carta dirigida al Sr. Frontera, que el Sr. A. S. reproduce y que fué redactada y suscrita por los allí congregados para testimoniar al amigo ausente el aprecio en que se le tiene, pero es absolutamente inexacto que encerrara otra significación que la de un saludo fraternal. De ser banderín de enganche a determinado grupo político pocos de los asistentes la hubieran firmado.

Los españoles residentes en Mulhouse y en las demás poblaciones del N. E. de Francia han demostrado en todo momento, con su actividad y patriotismo, que saben servir a España de todo corazón sin necesidad de afiliarse a partidos políticos de ningún matiz. Reservándose sus opiniones políticas o sus simpatías por tal o cual grupo, las han sabido posponer a la única política que el español debe seguir en el extranjero, esto es: unión de todos para la mejor defensa de sus intereses; laboriosidad y honradez para la mayor prosperidad de España. Esta conducta ejemplar, admiración de propios y extraños, tiene su más preclara manifestación en la U. E. N. E. F. organización que manteniéndose al margen de toda lucha política ha podido dar a esta Colonia de Españoles la hermosa unidad que presenta.

Si el porvenir deparara a los españoles residentes en Francia la ocasión de satisfacer la sentida necesidad de tener representantes en Cortes para la defensa de sus peculiares intereses—y que ningún partido español ha incluido en su programa—esta Colonia cuenta con hombres de la suficiente valía y prestigio que sabrían organizarla políticamente y darle un programa adecuado sin tener que descender a acatar ni aceptar directivas de partidos, cualesquiera que fueren.

Agradeciendo de antemano la hospitalidad que conceda a estas líneas en el periódico de su digna dirección, me es grato, señor Director, ofrecerme de Vd. atento y s. s.

Antonio CURSACH

La verdad en su lugar

El Obispo de Huesca pidió el indulto de Galán y García Hernández

Refiriéndose a un lamentable caso que afecta directamente a nuestro amadísimo paisano el Rdo. P. Mateo Colom, Obispo de Huesca, reproducimos de nuestro colega "Correo de Mallorca", la siguiente información publicada en su número de ayer:

"En la sesión que celebró anteanoche la Comisión gestora del Ayuntamiento, el señor Ferratjans, recogiendo un rumor que ha resultado ser completamente falso y calumnioso, propuso que se hicieran investigaciones para averiguar si era cierto que el Obispo de Huesca, nuestro paisano Rdo. Padre Colom, se había negado a solicitar el indulto de Galán y García Hernández, a fin de que el Ayuntamiento supiera si dicho Preádo era o no digno de seguir figurando entre nuestros Hijos Ilustres.

Pues bien; hemos tenido el gusto de recibir la visita de uno de los hermanos del calumniado Obispo, y en nombre de éste nos ha entregado copia del siguiente telegrama que el Rdo. P. Colom cursó, desde Huesca, el día 14 de diciembre último y que fué registrado con el número 491.

"Mayordomo Mayor Palacio Real.

Madrid. Ruégole impetre de Su Majestad ejercicio regia prerrogativa indulto condenados muerte. Diócesis consternada con su Prelado ruéganselo con encarecimiento caritativo. Dios le premiará acto nobilísimo misericordia.

Obispo"

Además, nuestro visitante nos ha manifestado lo siguiente: "A más de las centrales de Huesca y Madrid, pueden dar testimonio del telegrama cursado, el Presidente de la Cruz Roja de Huesca, don Angel Portalés, y los abogados de dicha ciudad D. José María España y D. Paulino Urón, que lo vieron redactar y lo llevaron a la oficina."

Con gusto publicamos tanto este telegrama como estas manifestaciones, que vienen a desmentir de una manera rotunda el calumnioso rumor que encontró deplorable eco en el salón de sesiones del Ayuntamiento de nuestra ciudad."

LA SEÑORA
D.ª CATALINA BAUZA MARROIG
Falleció en esta Ciudad el día 18 de Mayo de 1931
A LA EDAD DE 56 AÑOS
Después de recibir los Santos Sacramentos
D. E. P.

Su desconsolado esposo D. Francisco Bujosa Serra; hija D.ª María Bujosa Bauzá; hijo político D. Juan Pons Coll; nieto Francisco Pons Bujosa; hermanos D. Antonio y D.ª María Bauzá Marroig; hermanas políticas D.ª María y D.ª Catalina Bujosa Serra; sobrinos, sobrinas; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan tener presente ensus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

CRONICA GENERAL

El nuevo Ayuntamiento

Como ya dijimos en nuestro número anterior, el Gobierno fijó para el día 31 del corriente nuevas elecciones para concejales en todas aquellas poblaciones donde habían surgido protestas en el acto del escrutinio.

Sóller es una de las poblaciones a la cual afecta la disposición indicada, y debido a ello, durante esta semana, se ha notado gran actividad en todos los centros políticos locales.

Desde un principio ya se rumoreó que los partidos pactarían y no se celebrarían elecciones. Y así ha sido, conforme podrá ver el lector leyendo las siguientes informaciones.

El martes 19 del corriente se reunió la Asamblea general del Partido Republicano Federal de ésta en sesión extraordinaria. Se acordó facultar al Comité político para resolver todo lo concerniente a actitud del partido ante la próxima contienda electoral, y autorizándole para pactar con los demás partidos locales en el caso de que se avinieran estos a que el grupo político más numeroso en la corporación municipal fuera el grupo republicano.

El jueves 21 volvióse a reunir la Junta general, dándose cuenta de la entente favorable pactada con los demás partidos, en forma que se aseguran las actas a dos socialistas y seis republicanos. Se dió cuenta de que habían manifestado su firme decisión de no figurar en candidatura los republicanos D. Damán Ozonas, D. Antonio Martí, D. Andrés Arbona D. Miguel Moyá, y el socialista D. Jorge Arbona, a quienes por haber sido candidatos del partido en las elecciones del 12 se había ofrecido un puesto en la candidatura actual.

En consecuencia quedan en candidatura los anteriores candidatos, Sres. Mayol, Losada, Serra, Arbona, Colom, Rullán y el socialista Casasnovas. Para sustituir a don Jorge Arbona fué designado D. Pedro Coll Bauzá, directivo de la entidad obrera La Fraternidad.

Igualmente, el partido republicano ha designado para formar candidatura al propietario D. Antonio Mayol Simonet.

Así, que la conjunción de izquierdas ha designado para concejales:
Republicanos:
D. Antonio Mayol Simonet.
D. Buenaventura Mayol Puig.
D. Eugenio Losada Fiol.
D. José Serra Pastor.
D. Miguel Arbona Colom.
D. Pedro Rullán Pastor.
Socialistas:
D. Juan Casasnovas Escalas.
D. Pedro Coll Bauzá.

Los partidos conservador y liberal, se dió cuenta que han designado para concejales:

D. Miguel Colom Mayol.
D. José Aguiló Pomar.
D. José Forteza Forteza.
D. Salvador Frontera Oliver.

En cuanto al partido maurista, lo representarán en el Consistorio:
D. Antonio Colom Casasnovas.
D. José M.ª Puig Morell.
D. Bartolomé Mayol Mayol.
D. Ramón Pastor Arbona.
D. Francisco Forteza Forteza.
Esta noche, en el Centro Maurista, a las nueve, se celebrará Junta general extraordinaria para enterar a los señores socios la fórmula de arreglo pactada con los demás partidos, y recabar su aprobación.

La contribución

Desde el día 25 al 30, de este mes ambos inclusive, se procederá en esta ciudad a la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución industrial y territorial, rústica urbana y demás conceptos.

La recaudación se verifica en el local de costumbre de 8 a 12 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde.

El segundo plazo de recaudación tendrá

lugar en Palma desde, el día 1.º al 10 de Junio, ambos inclusive, sin satisfacer apremio alguno.

Del nuevo cine

Conforme decimos en nuestro último número han dado comienzo las obras de instalación del nuevo cine que como saben nuestros lectores se construye en la calle de la Romaguera.

Se nos informa que será instalado un magnífico aparato sonoro Orfeo Sincronic que es uno de los mejores que existen, y se considera uno de los más perfeccionados después del famoso Nestern Electric: en los teatros Lirico y Balear los aparatos sonoros son también de la marca Orfeo Sincronic. Dicho aparato permite la proyección de películas con banda.

De material cinematográfico, será proyectado lo mejor del mercado y desde luego las películas de más éxito de la temporada.

La inauguración, según manifestaciones de uno de los interesados piensa efectuarse en la primera decena de Junio.

En nuestra próxima edición tal vez podamos ya adelantar título de la película con que se piensa inaugurar el nuevo cine al aire libre.

Nuevos guardias

Han sido nombrados guardias municipales diurno y nocturno, respectivamente, don Pedro A. Coll Colom y D. Miguel Oliver Martí. Percibirán un sueldo de 450 ptas. diarias.

Dichos nombramientos tienen carácter interino, y han sido hechos para que resulte mejor atendida la vigilancia municipal.

De la admisión definitiva cuidará el nuevo Ayuntamiento.

Alcantarilla

Un grupo de vecinos han pedido a la Comisión gestora de nuestro Ayuntamiento que se construya un tramo de alcantarilla en la calle de Romaguera, proponiéndose cada uno de ellos contribuir con una suma de importancia a la realización de dichas obras.

La Comisión gestora tomó en consideración dicha propuesta, y acordó que la Comisión de Obras dictaminara acerca del particular.

Noticias de la Cruz Roja Local

Las visitas practicadas en el consultorio de este instituto durante el mes de Abril son como siguen:

El Dr. Fuster ha practicado una visita de media paga y dos de gratis.
El Dr. Vanrell, dos de gratis.
El Dr. Peñaranda, dos de gratis.

Durante el mismo mes el Dispensario facilitó gratuitamente a enfermos pobres:

	Pesetas
Una caja de inyecciones:	11'25
Dos " " "	7'00
Dos " " yodo	14'00
Dos frascos carne	4'00
Total	26'25

El número del billete que esta entidad jugaba en el sorteo del día 11 de Mayo ha obtenido el reintegro.

Cuantas personas deseen cobrar sus participaciones pueden dirigirse al local social donde el Conserje las hará efectivas.

El día 11 en el Dispensario, fué atendido el niño Pedro Estades, de 7 años, a quien el Dr. D. Mariano Rovira apreció una herida en la frente de un centímetro de extensión que le produjo otro niño al arrojarle una piedra.

El día 29 de Abril fué asistido Francisco Barceló Mandrin de 50 años.

El mismo día, fué asistido Ernesto Horteiga de una cuchillada en la mano izquierda.

Igualmente fué asistido Antonio Miró de una contusión en la mano derecha.

Desde el día 17 de Abril, nuestra Jefa

visitadora D.ª Micaela Borrás, ha venido asistiendo a una paciente curándola dos veces al día de llagas varicosas. Hasta hoy lleva efectuadas unas sesenta curas.

El día 1.º de Mayo, la ambulancia al mando de su honorable jefe D. Celestino Bonnin, realizó una excursión a Valldemosa.

Comieron en "Ca Madó Pilla". Realizaron ejercicios y maniobraron con las camillas.

Los elementos de la brigada quedaron satisfechísimos de la saludable y aprovechada excursión, y en especial de su amadísimo jefe D. Celestino Bonnin, quien con sus constantes sacrificios y celo está transformando la ambulancia en una de las mejores de España.

Nuevo semanario

Ha visitado nuestra Redacción el nuevo semanario de Algaida "La Razón" cuyo lema es fomentar la cultura, laborar por el engrandecimiento del pueblo y defender sus intereses. Corresponderemos muy gustosos a su salud, deseándole larga y próspera vida al mismo tiempo que dejamos establecido el cambio.

Otra cura del Abate Hamón

El niño de 5 años Pedrito Colom Enseñat, padecía desde hace meses, frecuentes ataques de albumina, siendo infructuosos los auxilios médicos.

Sus padres con el deseo de apelar a todos los recursos, recurrieron a la cura vegetal n.º 2 del Habate Hamón, y al cabo de ocho días ya no existía en el joven paciente, vestigio alguno de su enfermedad.

Sus padres, satisfechísimos, desde estas columnas, dan gracias al autor de la cura.

B. L. M.

Hemos recibido de D. Antonio Rullán Vicens, nuevo Presidente de la sociedad Deportiva Sollerense, atento B. L. M. notificándonos haberse hecho cargo de la presidencia de dicha sociedad a raíz de ser nombrada una nueva Junta Directiva en reunión de Junta general de socios que tuvo lugar el domingo, día 17 del corriente.

Acompaña dicha comunicación una relación de las nuevas juntas, la cual no publicamos aquí por consignarlas ya en la reseña que de dicha reunión hace nuestro redactor deportivo en otro lugar del presente número.

De momento nos limitamos a felicitar al Sr. Rullán y demás directivos y asesores, por la distinción de que han sido objeto deseándoles muchos éxitos en el desempeño de su cometido.

Nota agrícola

Los precios que durante esta semana han regido en los mercados, son los siguientes:

Limones verdosos, blancos, de 15 a 20 pesetas la carga, según clase.
Limones maduros, medianos, a 25 ptas. la carga.
Naranjas superiores, de 60 a 70 ptas. id.
Nisperos, clase buena, a 14 ptas. el qq. de 40 kilos.
Cerezas, clase buena, a 30 ptas. el qq.

Noticias Religiosas

La fiesta de Sta. Rita de Casia

Como los años anteriores, hogaño se han celebrado con gran esplendor en la iglesia del Hospital solemnes funciones en honor de Santa Rita de Casia.

El lunes comenzó un solemne quinario en honor de la Santa, acto éste que se ha muy concurrido durante los días de esta semana.

El viernes día 22, festividad de la santa, celebráronse solemnes funciones.

La calle del Hospicio fué adornada soberbiamente con mirto, palmas y flores.

La Iglesia aparecía brillante, resaltando en el altar mayor la imagen de Santa Rita circundada de bellas lucécitas eléctricas, magníficamente dispuestas.

Preciosos ramos de flores ofrecían bellísimo marco a la inclita ahogada de imposibles.

Por la mañana, a las siete y media hubo misa de comunión general.

A las diez cantóse solemne oficio, y a las

seis de la tarde practicóse un piadoso ejercicio.

A las ocho y media de la noche, habiéndose funcionado solemne, pronunciando bello sermón el P. Jaime Rosselló T. O.

Después dióse comienzo al besamanos sosteniendo el lazo de Santa Rita los exaltadores niños Juanito Pizá Serra, hijo de industrial don Miguel y Francisquita Casillas Bernat hija del médico D. Bartolomé. Tanto a este como a los demás actos asistió numeroso concurso de fieles.

Durante el besamanos, la banda "Luz Sollerense" tocó bellas composiciones de música de el patio de la Casa Hospicio.

Nuestra enhorabuena al Rdo. D. Miguel Rosselló, por el brillante festival celebrado que pone de relieve la devoción que en esta se siente a Santa Rita de Casia, y el lo indiscutible de aquél, que tanto se desea por que todos los actos revistan mucho esplendor.

MUSICALES

Concierto de arpa

Wanda de Chiari, arpista

El próximo lunes, día 25 del actual, a las nueve de la noche, tendrá lugar en el teatro de la "Defensora Sollerense", un gran concierto de arpa a cargo de la eminente concertista Wanda de Chiari.

El hecho de ser muchas las personas que no han oído el arpa—a no ser en conjuntos de orquesta,—han producido mucho entusiasmo para oír el concierto.

El arpa empleada para el solo, es un instrumento realmente subyugador, pues su timbre es melodioso y dulce, sin estridencias.

El programa que ejecutará la concertista es el siguiente:

Primera parte

a) *Passacaglia*, F. G. Haendel.
b) *Gavotte*, Sgambati de Chiari.
Vicille Chanson Fraugaise, Grand-jury.
Arabesque n.º 1.—(Debussy).

Segunda parte

Igalada. Luera de Chiari.
Loquillan, Hasselmanns.
La fuente, Zabel.
Canción negra, de Chiari.
Ronda Española, Tedeschi.
Los precios son:
Palcos, 12 ptas. Butacas platea, 2 pesetas.
Butacas de antepalco, 1 pta. Preferencia, pta. General 0'50.

Las butacas de platea, irán enumeradas. Para localidades, pueden dirigirse, cuantos las deseen, a D. Antonio Rotger, calle de Real n.º 32.

Para que el lector pueda hacerse cargo de la valía de Wanda de Chiari, reproduciremos el juicio que ha merecido a distintos críticos:

"ECHO d'Alger" (12 Octubre 1910)

"M. lle de Chiari tiene una facilidad de ejecución muy desarrollada. Las manos cual cascadas de ensueño, rocojen en la proa dorada toda clase de sonoridades líquidas, transparentes, argentinas. Su mayor triunfo en la Primera Arabesque de Debuny la cual semeja escrita expresamente para arpa:

L. S. DARRANG

"Dépêche Algérienne" (12 Octubre 1910)

M. lle. Vauda de Chiari, por su manera de tocar, por el encuentro de sonoridades sutiles, raras y multiplica las notas de las cuerdas desmenuadas por sus manos, dentro una vibración que da en todo tiempo la sensación de una atmósfera lejana, tendida mas allá de las notas.

INTERIM

"Boujoe" (6 Noviembre 1910)

Al escuchar y observar la ejecución de M. lle de Chiari añora uno, que la enseñanza del Arpa no está mas difundida. Los movimientos gráciles que determina, las sonoridades sutiles, el encanto que penetra en nuestro espíritu, evocan un mundo luminoso, lleno de elegancia y de natural nobleza, desaparecida por desgracia demasiado pronto.

MILA RESOL

"Casablanca" (12 Febrero 1931)

M. lle. Wanda de Chiari es una Arpista de gran valor. Autora de transcripciones para su instrumento, se revela música completa por el estilo y distinción.

De Fornalutx

Cultos

Sábado, día 30.—A las siete, bendición de la pila bautismal. Seguidamente empezará el solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas al Espíritu Santo y a la Inmaculada Concepción, costeadas por D.ª Margarita Ripoll. Hijas de María y bienhechores; misa cantada.—Por la tarde, a las 4 y media Vísperas Completas cantadas.—Al anochecer ejercicio de la pila bautismal.

Domingo, día 31.—A las 7 misa de comunión general para las Hijas de María.—A las 9 Tercia cantada, misa solemne con sermón que predicará el Rdo. Cura Regente el señor Caparó.—Por la tarde, a las 4 y media Vísperas Completas cantadas.—Al anochecer ejercicio de la pila bautismal.

Lunes, día 1.º de Junio.—A las 9, canto de Tercia y misa mayor con sermón a cargo de nuestro orador.—Por la tarde a las 4 y media Vísperas Completas y devoción del mes del Sagrado Corazón de Jesús.—A las 7 y media rezo del rosario, sermón, trisagio mariano, procesión de Te-Deum y Reserva.

Traslado

El lunes de esta semana tuvo lugar el traslado de los restos de D. Gabriel Ballester, de el lugar donde estaba enterrado, al Cementerio Católico.

Al acto asistió el Ayuntamiento en pleno y numeroso público.

Salida

Para Moulins (Francia) salió nuestro amigo

D Juan Sastre, acompañado de su señora esposa, para pasar una temporada al lado de sus hijos.

Boda
En la Iglesia Parroquial de esta villa, el día 21 del corriente, se unieron en indisoluble lazo matrimonial, el joven e inteligente Secretario de este Ayuntamiento D. Andrés Servers Prohens con la bella y joven señorita Isabel Sastre Arbatí. Bendijo la unión el Reverendo Cura-Regente D. Antonio Caparó actuando de padrinos D. Guillermo Prohens Mas y D. Juan Modesto Gallard.

Terminada la ceremonia, fueron obsequiados los invitados con un soberbio y espeluznante lunch.

Nuestra enhorabuena a los padres y familia de los novios deseando a los contrayentes una interminable luna de miel.

La feliz pareja salió en viaje de recreo para distintos lugares de esta isla.

EL CORRESPONSAL

Crónica de Sociedad

LLEGADAS
Después de pasar una temporada junto a sus apreciados hijos residentes en Mulhouse y Troyes, llegó la virtuosa señora, doña Francisca Sancho Rullán.

A su llegada de Toulouse, estrechamos la mano a nuestro apreciado amigo D. Juan Serra Bisbal que vino acompañado de su bella hija Srta. María.

Hemos tenido el placer de saludar al joven y culto comerciante D. Juan Alcover Coll, estimado amigo nuestro que reside en Sarrebrücken (Sarre), quien viene a pasar una temporada junto a su señora madre y hermanas.

De Alcira, donde se dedica a la exportación de frutas, llegó a ésta, a principios de la semana, nuestro buen amigo D. Jaime Casanovas y su amable esposa D. Catalina Castañer.

Del mismo punto llegó nuestro buen amigo D. José Casanovas.

De Marsella llegó días pasados la piadosa señora D.ª Antonia Colom Gomila, Vda. de Mayol, con objeto de pasar una temporada en su ciudad natal.

Llegó de Alcira nuestro joven y estimable amigo D. Antonio Serra Vicens.

A mediados de la semana pasada, regresaron de Ciales (Puerto Rico) los distinguidos esposos D. José Vicens y D.ª Antonia Morell, acompañados de su simpática hija señorita Catín.

Permanecerán una larga temporada en ésta su ciudad natal.

El miércoles, procedente de Nimes llegó a esta ciudad la amable señora D.ª María Casanovas Enseñat al lado de sus familiares.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en Sóller les sea grata.

Salidas
Salíó el miércoles para Commercy (Francia), la bondadosa señora D.ª María Roselló, esposa de nuestro amigo don Sebastián Joy, comerciante en aquella plaza.

Marcha acompañada de sus encantados hijos Katy, María-Teresa y Bartolomé.

El martes marcharon a Reims, punto de residencia comercial, nuestro buen amigo D. Antonio Coll, su virtuosa señora doña María Bisbal y joven hijo D. José.

Nuestro apreciado amigo el joven D. Juan Tímoner, salió esta semana para Alemania con el fin de dedicarse al comercio.

El jueves salieron para Barcelona la bondadosa señora D.ª María Salicrup de Pizá, acompañada de su encantadora hija señorita Malen Pizá, gentil sobrina señorita Carmen Ana Salicrup y la bella Srta. Luisa Llovet.

Deseamos que su estancia en el punto de destino les sea grata.

PETICIÓN DE MANO
Por D.ª Catalina Soler, viuda de March para su hijo el farmacéutico D. German Soler, ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Catín Vicens y la boda se celebrará próximamente.

BODAS
El penúltimo domingo día 10 de los corales, contrajo matrimonio D. Miguel Ferrer Bosch, comerciante, con la bondadosa señorita Antonia Muntaner Solivera.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia parroquial y altar de San Gregorio, bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Dr. D. José Pastor, vicario.

Terminada la religiosa ceremonia, los contrayentes obsequiaron a los acompañantes en casa de los padres de la novia con un almuerzo.

Fueron padrinos los padres de los contrayentes D. Lorenzo Muntaner Oliver y doña Antonia Solivera, y como testigos el Sr. D. Bartolomé Pons Valles y D. José Alorda Capó.

El lunes cerró piadosamente sus ojos a la vida, la virtuosa señora D.ª Catalina Bauzá Marroig, esposa de nuestro muy apreciado amigo D. Francisco Bujosa Serra, ex-maestro de obras.

La finada baja al sepulcro a la edad de 56 años, después de larga y penosa enfermedad sufrida con la ejemplar resignación propia de los temperamentos cristianos.

LA SEÑORA D.ª Margarita Bernat Coll FALLECIÓ CRISTIANAMENTE el día 21 del actual, a la edad de 65 años. Sus afligidos esposo D. Martín Sastre Cifre; hijos D. Damián, D. Pedro Antonio, D. Martín y D. Bartolomé; hija política D.ª Rosa Colom Vicens; nieta Margó Sastre Colom; hermano D. Antonio, sobrinos, sobrinas, primos, primas, y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan sentida pérdida les ruegan sesirvan tener presente en sus oraciones al alma de la finada por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

El sábado último, a las nueve, y en el altar de la Purísima Concepción, el Rdo. don José Pastor, autorizó el matrimonio del joven camarero D. Miguel Cañellas Roca y la bella y bondadosa señorita Margarita Benassar Sacarés.

Vestía la novia elegante traje blanco de seda Georgette con velo del mismo color y adornos de azahar.

Firmaron el acta como testigos D. Antonio Oliver Villalonga y D. Gabriel Mayol Crespi.

Fueron padrinos el hermano del contrayente D. Onofre Cañellas Roca, y la madre de la contrayente D.ª Margarita Benassar Sacarés.

Terminada la religiosa ceremonia se sirvió a los acompañantes en casa de la madre de la contrayente, espléndido desayuno, y poco después marcharon los novios esposos para Lluç en viaje de bodas.

Deseamos a ambas parejas muchas felicidades en su nuevo estado.

El lunes por la mañana contrajeron matrimonio en el Oratorio de San Pedro y San Bernardo de Palma la señorita Dolores Domenge Alomar y el teniente de Infantería D. Emerio Feliu Oliver.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jaime Verger.

Apadrinaron la boda por parte del novio su hermano el Comandante de Ingenieros D. Luis Feliu, representado por su hermano político el propietario D. Jaime Roselló y el Coronel de infantería D. Ricardo F. de Tamarit y por parte de la novia sus tíos don Miguel Domenge, Coronel de ingenieros y el propietario don Antonio de Haro.

La boda se celebró en la mayor intimidad debido al luto reciente de la familia de la novia.

Deseamos a los novios esposos eterna luna de miel y les enviamos nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familiares, y muy especialmente al padre de la contrayente nuestro dilecto amigo el notario y Doctor en Filosofía y Letras D. Jaime Domenge Mir.

El jueves de la presente semana se unieron en el santo lazo del matrimonio Ignacio Aso y Ruiz de Loisege con la bondadosa señorita Antonia Nicolau y Carbonell.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia parroquial bendiciendo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario y siendo testigos D. Pedro Simó y D. Jaime Bujosa.

Terminada la religiosa ceremonia salieron en tren para Palma en viaje de bodas.

NATALICIO
El hogar de los distinguidos consortes D. Rafael Soltero Palermo y D.ª Antonia Pizá Salicrup se ha visto aumentado con el dichoso nacimiento de un preciosísimo niño, acaecido el día 17 del actual mes de Mayo, en Arecibo (Puerto Rico).

Al recién nacido se le impondrán los nombres de Juan José, y lo apadrinarán el honorable señor D. Juan Pizá Bisbal, abuelo materno, y la simpática señora D.ª Enriqueta Pizá de Curbelo, tía materna.

Reciban los estimables esposos, abuelos y demás familiares nuestra más cumplida enhorabuena.

NECROLÓGICA
D.ª Catalina Bauzá Marroig

El lunes cerró piadosamente sus ojos a la vida, la virtuosa señora D.ª Catalina Bauzá Marroig, esposa de nuestro muy apreciado amigo D. Francisco Bujosa Serra, ex-maestro de obras.

La finada baja al sepulcro a la edad de 56 años, después de larga y penosa enfermedad sufrida con la ejemplar resignación propia de los temperamentos cristianos.

Posa el carácter afable, era muy comunicativa y su charla amena cautivaba. Su bondadoso corazón, rebotante de ternura conyugal y maternal, hacia la ejemplar ama de casa, estando consagrada siempre a mantener encendida en su hogar la llama de la fe. Su esposo e hija, amabanla con gran ternura, idolatrándola cual merecía. Sus relaciones amistosas eran muchas, pues se hacía apreciar de cuantas personas la trataban. De ahí que su muerte fuera tan llorada.

Durante el lunes fué interminable la gente que desfilaron ante el cadáver expuesto en capilla ardiente en la casa mortuoria.

Por la noche, a las siete, tuvo lugar el acto del rezo del rosario en casa de la fallecida y seguidamente, se procedió a la conducción del cadáver a su última morada. A dicho acto, asistieron numerosos vecinos con cirios y blandones; el Clero parroquial, con Cruz alzada y la Música de Capilla que alternó con aquel, en el canto del Miserere.

El día siguiente, por la mañana, tuvo lugar en la parroquia solemne oficio en sufragio del alma de la extinta a cuyo acto asistió crecido número de vecinos testimoniando una vez más el alta estima en que se tenía a la desaparecida y se tiene a su familia.

Descanse en paz la finada, y reciban sus desconsolados esposos D. Francisco Bujosa, hija D.ª María Bujosa, hijo político D. Juan Pons, nieto Francisco y demás familia, la más sincera prueba de nuestra sentida condolencia, a la par que rogamos al Señor se digno mitigar su pena derramando sobre sus deudos el bálsamo de la resignación cristiana.

D.ª Margarita Bernat Coll

El día 21 de los corrientes falleció en esta ciudad la bondadosa señora D.ª Margarita Bernat Coll.

La finada contaba con generales simpatías que se pusieron de manifiesto el acto de la conducción del cadáver a su última morada que se vió concurrirísimo.

En el próximo número publicaremos unos datos necrológicos de la finada cosa que no podemos hacer ahora por falta de tiempo.

De momento nos limitamos a enviar nuestro pésame a su apenado esposo D. Martín Sastre, hijos Damián, Pedro A.ª, Martín y Bartolomé, hijo político y demás parientes, rogando a Dios que les consuele en su aflicción.

A TOT-HOM

Sollerics; Solleriques! Davant el perill qui s'acosta; davant la menassa qui és per a tothom i contra tot (perque, si avui son cremats els temples, demà poden ésser-ho també els capitolis i els bancs, fàbriques, museus i les nostres llars i les nostres mateixes vides) cal unir-se estretament en defensa comuna; sense alarma, sense rencors i sense por.

Es precís, és urgent—ara més que mai—servar dins l'arca dels nostres cors, la sagrada deixa de l'avior, la noble herència que tenim el deure inexcusable de trametre a la nostra descendència par damunt el diluvi de foc qui devalla d'Orient. No volem, no, deixar-nos arrabassar, en una estona i per a sempre, el tresor milenari de la nostra civilitat mediterrània. No volem, no, ésser esclaus d'una nova tirania cega i sense entranyes, qui d'ú per ceptre la tea incendiària i té per llei única el terror.

Formem tots, ído, un còs compacte, una germandat coral davant l'inimic comú. Tots, absolutament tots els qui sentim vibrar, l'Esperit, tots hi cabem. Sense distinció d'estaments, ni parer ni creències. Ni sense tampoc haver-les de renegar per hipòcrita concòrdia. Pobres i rics, homes i dones, republicans, socialistes i monàrquics, amos i jornalers, catòlics i incrèduls, alts i baixos, de l'esquerre o de la dreta; Alcem tots el nostre clam de llibertat i justícia signant el següent document que, per conducte del señor Governador, adreçam al Sr. Alcalá Zamora:

Al Señor Presidente del Gobierno Provisional de la República.

Señor: Los ciudadanos que tienen el honor de dirigiros el presente manifiesto pertenecen a sectores de diversa y aun contrapuesta ideología, pues les une el común amor a la cultura y a la libertad. En nombre de tan altos valores espirituales, elevan a la suprema magistratura de la nación su protesta, tan respetuosa como enérgica, contra los lamentables desmanes perpetrados recientemente en nuestra patria; y esperan del poder público la inexcusable sanción a tales atropellos, con serenidad, no exenta de misericordia, para sus extraviados autores, que a pesar de todo son nuestros hermanos.

Abrigamos también la confianza de que su repetición ha de resultar en lo futuro imposible, evitándola a todo trance. Y creyendo cumplir en los críticos momentos actuales un elemental deber de ciudadanía, os ofrecemos, Señor Presidente, leal y sincera nuestra patriótica cooperación para cuanto sea sosten del orden dentro de la órbita de la Justicia.

Dios os guarde muchos años. En Sóller (Baleares) Mayo 1931. Sollerics! Solleriques! qui d'ius dins les venes la valerosa Sang dels Angelats i Casanoves, cal lluitar de bell nou i vencer altra vegada com en l'heroic 11 de Maig.

Firmau tots. Per Sóller! Per Mallorca! Per Espanya!

LA COMISSIÓ (Retirado de la edición anterior por causas ajenas a nuestra voluntad)

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia parroquial Domingo, día 24.—Festividad de Pentecostés.—A las siete y media, el mes de María y Comunión general para las Hijas de María.—A las nueve y media, Horas menores y la misa solemne con sermón a cargo del Rdo. Sr. Arcipreste.—Por la tarde explicación de Catecismo. A las cuatro vísperas A las cinco de la tarde se dará principio a una tanda de ejercicios Espirituales que dirigirá el Padre Bartolomé Arbona, S. J., siguiéndose todos los días a las cinco y cuarto de la mañana y a las cuatro de la tarde. Al anochecer, rosario y el mes de María.

Sábado, día 30.—Completas en preparación de la fiesta de las Madres Cristianas. Seguidamente, acto de Consagración del Sagrado Corazón de Jesús, con toda solemnidad.

En la iglesia de la Visitación Domingo, día 24.—Pascua de Pentecostés. Misas a las seis y a las siete y oficio a las ocho.—Por la tarde a las cinco, Rosario, y Mes de María con sermón.

Viernes, día 29.—Por la tarde a las siete menos cuarto, Rosario, función del Sto. Cristo y Mes de María.

Sábado, día 30.—A las siete menos cuarto de la tarde, Rosario, Mes de María y acto de consagración de España al Sagrado Corazón de Jesús con exposición de Su Divina Majestad.

En la iglesia de los RR. MM. Escolapios Domingo, día 31.—Fiesta del Mes de María.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapios Domingo día 24.—A las siete y media Misa conventual; por la tarde, a las cinco, continuación del ejercicio del Mes de flores.

Lunes, día 25.—A las seis y media; durante la misa conventual, se practicará el ejercicio mensual al Divino Niño Jesús de Praga.

Sábado, día 30.—Fiesta de conclusión del Mes de María. A las siete y media Misa de comunión para las alumnas del colegio; a las diez y cuarto oficio solemne predicando don Jerónimo Pons, vicario; por la tarde, a las cuatro, conclusión solemne del ejercicio del Mes de las flores, finalizando con el Besamanos a la Inmaculada y después se cantará un Te-Deum al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona.

En la iglesia de los PP. Filipenses Domingo, día 24.—Misas rezadas, a las seis y a las siete y media. Durante la misa de seis se practicará la novena dedicada a San Felipe Neri, en preparación de sus Fiestas.—A las cuatro de la tarde, rosario, plática y la devoción del Mes de María.

Viernes, día 29.—Se dará principio a solemnes cultos, en honor de San Felipe Neri.—A las seis de la mañana, exposición de S. D. M. en solemne Oración de Cuarenta Horas. Misa rezada y también a las siete. A las ocho misa mayor.—Por la tarde, al anochecer, rezo del Santo Rosario, sermón por el Rdo. P. D. Francisco Sitjar, Pbro., la devoción del mes de María y la Reserva.

Sábado, día 30.—A las seis exposición del Santísimo. Misas rezadas a las seis y a las siete. A las ocho Misa Mayor. Por la tarde rezado el Santo Rosario, continuación del triduo por el mismo orador, la devoción del mes de María y la Reserva.

En la iglesia del Hospita Domingo, día 24.—Segundo día de Cuarenta Horas, a las 8 oficio de exposición. Por la tarde vísperas solemnes y a las ocho, después del Santo Rosario habrá sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, trisagio y reserva de su Divina Majesta.

Lunes, día 25.—A las siete y media misa de exposición. A las diez y media oficio solemne. Por la tarde, vísperas solemnes. A las ocho, rosario sermón por el Rdo. D. Miguel Roselló Pvre. Te-Deum y reserva de su Divina Majestad.

Todos los antedichos actos se aplicarán en sufragio de los cofrades difuntos.

Domingo, día 31.—Fiesta del Mes de María.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapios Domingo día 24.—A las siete y media Misa conventual; por la tarde, a las cinco, continuación del ejercicio del Mes de flores.

Lunes, día 25.—A las seis y media; durante la misa conventual, se practicará el ejercicio mensual al Divino Niño Jesús de Praga.

Sábado, día 30.—Fiesta de conclusión del Mes de María. A las siete y media Misa de comunión para las alumnas del colegio; a las diez y cuarto oficio solemne predicando don Jerónimo Pons, vicario; por la tarde, a las cuatro, conclusión solemne del ejercicio del Mes de las flores, finalizando con el Besamanos a la Inmaculada y después se cantará un Te-Deum al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona.

En la iglesia de los PP. Filipenses Domingo, día 24.—Misas rezadas, a las seis y a las siete y media. Durante la misa de seis se practicará la novena dedicada a San Felipe Neri, en preparación de sus Fiestas.—A las cuatro de la tarde, rosario, plática y la devoción del Mes de María.

Viernes, día 29.—Se dará principio a solemnes cultos, en honor de San Felipe Neri.—A las seis de la mañana, exposición de S. D. M. en solemne Oración de Cuarenta Horas. Misa rezada y también a las siete. A las ocho misa mayor.—Por la tarde, al anochecer, rezo del Santo Rosario, sermón por el Rdo. P. D. Francisco Sitjar, Pbro., la devoción del mes de María y la Reserva.

Sábado, día 30.—A las seis exposición del Santísimo. Misas rezadas a las seis y a las siete. A las ocho Misa Mayor. Por la tarde rezado el Santo Rosario, continuación del triduo por el mismo orador, la devoción del mes de María y la Reserva.

En la iglesia del Hospita Domingo, día 24.—Segundo día de Cuarenta Horas, a las 8 oficio de exposición. Por la tarde vísperas solemnes y a las ocho, después del Santo Rosario habrá sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, trisagio y reserva de su Divina Majesta.

Lunes, día 25.—A las siete y media misa de exposición. A las diez y media oficio solemne. Por la tarde, vísperas solemnes. A las ocho, rosario sermón por el Rdo. D. Miguel Roselló Pvre. Te-Deum y reserva de su Divina Majestad.

Todos los antedichos actos se aplicarán en sufragio de los cofrades difuntos.

Ferrocarril de Sóller

El nuevo horario del Ferrocarril de Sóller

Nuevo horario del Ferrocarril de ésta que ya adelantamos en nuestro penúltimo número.

Sección de Palma - Sóller

Table with 2 columns: Salidas Sóller, Salidas Palma. Rows: 5:45, 8:15, 10:45, 13:30, 18:15.

Sección Sóller - Puerto

Table with 2 columns: Salidas Sóller, Salidas Puerto. Rows: Mañana: 5, 7, 8:10, 9, 10, 10:45; Tarde: 1:15, 2, 3, 4:10, 5, 6, 7, 9:5.

BUEN CONSEJO

Cómo terminar con las dificultades de la vida? Consulte a LA EQUITATIVA (Fundación Rosillo) Compañía Española de Seguros sobre la vida y le informará convenientemente

1.º Como puede formar un capital y terminar las dificultades económicas cuando llegue a la edad de 50 años.

2.º Como puede dejar medios a su familia si le ocurre cualquier eventualidad.

3.º Como puede gozar de una renta garantida en caso de incapacitarse.

4.º Como puede gozar de una renta vitalicia inmediata.

5.º Como puede preparar y resolver el porvenir de sus hijos ante la vida.

6.º Como puede transmitir las herencias sin desmembraciones del capital y sin quebrantos pecuniarios para el heredero.

Si Vd. es previsor, si Vd. quiere a los suyos y asimismo no permita que el infortunio llame a sus puertas. Consu te sobre otros ramos de seguro al Sub-Inspector de la Compañía en Sóller, Ramón Rullán, Calle de la República, n.º 11 (antes Príncipe) quien le suministrará todos los informes que Vd. desee.

No le costará a Vd. nada. No contraerá ninguna obligación HÁGALO ENSEGUIDA

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS :-: ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO N.º 5

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE CUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Solitaria.
- " 6 Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reptas dolorosas.
- " 9 Lumbrias.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis, Arterioesclerosis.
- " 12 Depurativa: Granos, herpes.
- " 13 Enfer. del estómago.
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- " 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Úlcera estómago.
- " 19 Úlcera varicosa, Llagas peligrosas.
- " 20 Depurativa preventiva.

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, — tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristán, n.º 7, pral. — BARCELONA.



VELLO
Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Servicio de Vapores correos

Los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas

Desde el próximo pasado domingo, 1.º de Febrero rigen los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas de estas islas, en los cuales se introducen algunas variaciones en días y horas y supresión de líneas.

He aquí los nuevos itinerarios;

Servicios entre la Península y Baleares
Barcelona a Palma y Palma a Barcelona. — Salidas diarias (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas.
Valencia a Palma. — Lunes a las 20 horas.
Palma a Valencia. — Domingo a las 20.
Valencia a Ibiza y Palma. — Viernes a las 12; De Ibiza a las 24.
Palma a Ibiza y Valencia. — Miércoles a las 12; De Ibiza a las 22.
Alicante a Ibiza y Palma. Domingo a las 12; De Ibiza a las 24.
Palma a Ibiza y Alicante. — Viernes a las 12; De Ibiza a las 21.
Tarragona a Palma. — Miércoles a las 19.
Mahón a Tarragona. — Martes a las 19.
Barcelona a Mahón. — Miércoles y viernes a las 18.
Mahón a Barcelona. — Martes y jueves a las 18.
Barcelona a Alcudia y Mahón. — Domingo a las 18; De Alcudia Lunes a las 7.
Mahón a Alcudia y Barcelona. — Domingo a las 9; De Alcudia sale a las 20.
Barcelona a Ibiza. Martes a las 17.
Ibiza a Barcelona. — Miércoles a las 16.

Servicios interinsulares de Baleares
Palma a Mahón. — Martes a las 20.
Mahón a Palma. — Miércoles a las 20.
Palma a Ciudadela. — Jueves a las 19.
Ciudadela a Palma. — Lunes a las 19.
Palma a Ibiza. — Miércoles y viernes a las 12.
Ibiza a Palma. — Viernes y Domingo a las 24.
Ciudadela a Alcudia. — Domingo a las 10.
Alcudia a Ciudadela. — Lunes a las 5.
Mahón a Alcudia. — Domingo a las 9.
Alcudia a Mahón. — Lunes a las 7.
Palma a Cabrera. — Martes y sábados a las 7.
Cabrera a Palma. — Martes y sábado a las 14.
Ibiza a Formentera. — Lunes, Martes y viernes a las 9.
Formentera a Ibiza. — Lunes, martes y viernes a las 12.

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)
Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —
— Construcción de somiers —
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
Importation — Commission — Expédition
— SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ —

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX
Direction administrative: 40, Rue Permetade.
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX — Téléphone: 8679

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de frutos secos, frescos y primores
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C. A 242 M. C 249
Telégramas MARCHPRIM
Télefono 37-82

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Télefono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Dortás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER



Balear

TOMÁS



Pensión

SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. —: Mobiliario todo nuevo.
Trato familiar —: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 ptas. — Para artistas precios especiales

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª - BARCELONA - Teléfono 3103
(No equivocarse: junto al monumento a Colón)

Mojo a la llegada de trenes y vapores = English Spoken = On parle Français
cuadro de los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSIÓN: 3.-11.-22.-24.-25.-27.-28.-29.-30.-31.-32.-33.-34.-35.-40.-52.-53.-54.-57.-58.-59.

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SÓLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORNALUTX, 171

TELÉFONO. 27

Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien	id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS



Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al peinarse
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

LA VOZ DE SÓLLER en la Argentina

Representante General:
FRANCISCO V. VAZQUEZ
Redacción y Administración: General
César Diaz 5468
BUENOS AIRES

Vida abreviada

DE
Sta. Catalina Tomassa

per
Antoni María Alcover

Prévere
PREU: 1'50

En venta en la Librería d'En Salvador
Calatayud, Lluna, 27.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el
patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y
durezas, ojos de gallo,
verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona**. Nombre y dibujo patentados.

MYRURGIA

MARCA MUNDIAL: VEA V. LA PRUEBA



VISITE

la Exposición de toda clase de

APARATOS DE GAS

que la Sociedad Anónima

"EL GAS"

acaba de abrir al público

BUEN AÑO NUM. 4

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES
J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - PALMA

Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

HOTEL FALCON

Barcelona
Plaza del Teatro y Ramba

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)
SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^{ème} édition et particulière

SUCCURSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII
Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en orachides blanches 3-4 grains

SUCCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morerai, 12
Télégrammes: ESTADES
Fruits traits & secs. - Spécialité en figues sèche

VENTA VINO

Cosecha propia

FINCA CA'N GABRIEL

Para el domingo, día 24

Farmacia de turno
Jaime Castañer. - Calle de la Luna

Estancos de turno

Estanco de la P. Constitución
Estanco de la calle de la Luna

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 181

ANTONIA FOLCH

CASTRA

Calle del Mar, 30. == SOLLER

Ha recibido las novedades propias para las temporadas de **PRIMAVERA Y VERANO**

Se confeccionan rapidamente toda clase de trajes de luto

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS **ALCOVER & MIRO**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR



Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:
Palacio, 37.--- San Miguel, 23
Cerdá, 6, (Santa Catalina)
Calle Habana, 8, (Andraitx)
Calle Estrella. (Manacor)
y en las Principales Perfumerías

M. C. Perpignan 7303 **M^o AGUSTIN VILLE Fils** Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaille-Perpignan
TELEPHONE 6-45 Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E V I L L A R R E A L

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
J. Fernández.
M. de Lete.
Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
March Rocaries & C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

Sellos de prima y de metal para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27

SOLLER — TIP. SALVADOR CALATAYUD